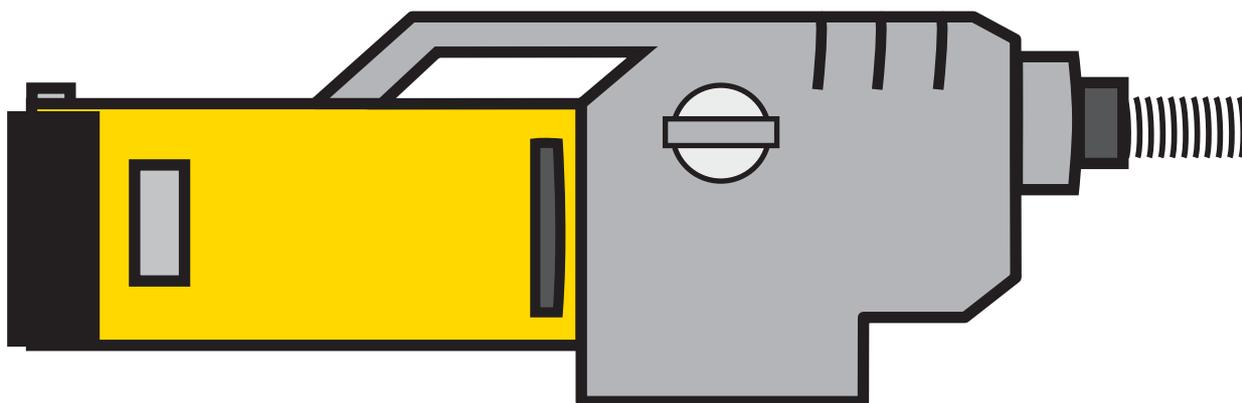
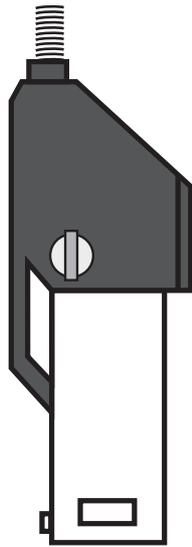


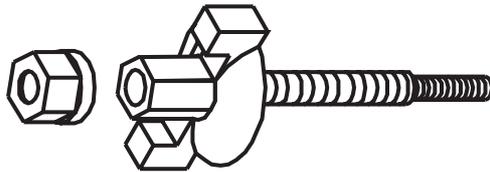


- IT** MANUALE DI ISTRUZIONI ED USO PER:
MOTORIDUTTORE PER CAROTATRICE STAZIONARIA
- EN** SAFETY AND USER MANUAL FOR:
STATIONARY CORE DRILL MOTOR
- DE** SICHERHEITS- UND BETRIEBSANLEITUNG FÜR:
STATIONÄRE KERNBOHRMOTORE FÜR FESTANBAU
- PT** NORMAS DE SEGURANÇA E NORMAS DE UTILIZAÇÃO:
MOTOR DA BROCA DE PERFURAÇÃO
- ES** MANUAL DE USUARIO Y DE SEGURIDAD PARA:
MOTOR DE TALADRO CILÍNDRICO FIJO
- FR** MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION POUR:
MOTOREDUCTEURS POUR MACHINES A FORER ELECTRIQUES
- DA** SIKKERHEDS- OG BRUGERMANUAL FOR:
STATIONÆR KERNEBOREMOTOR
- EL** Εγχειρίδιο ασφάλειας και χρήστη για:
Μοτέρ στατικού ποτηροδράπανου
- NL** VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN VOOR:
VASTE KLOKBOOR
- RUS** Инструкция по эксплуатации и технике безопасности для
сверильного двигателя для стационарного крепления

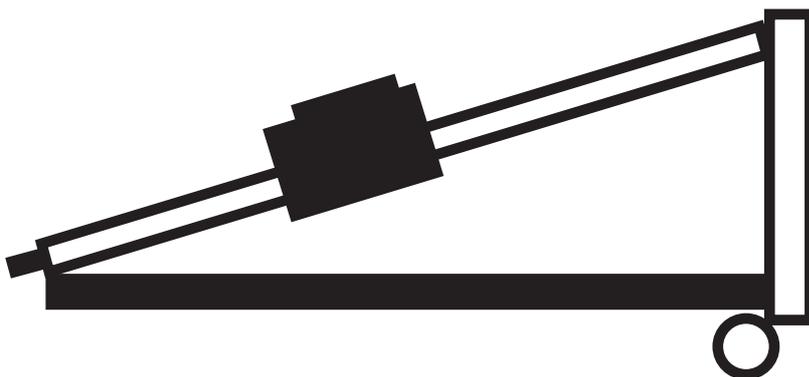
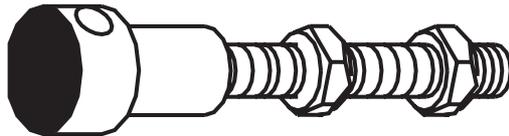




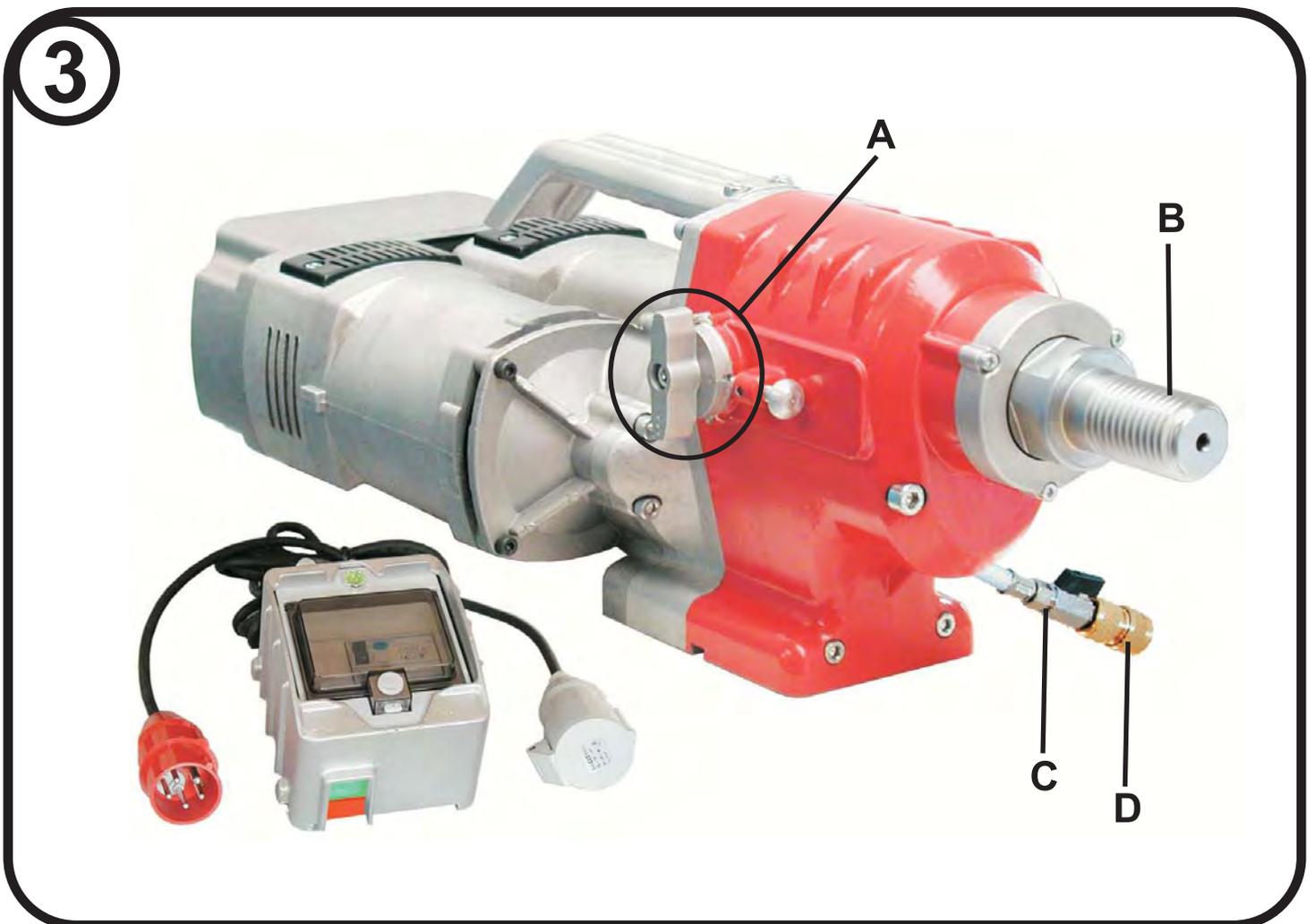
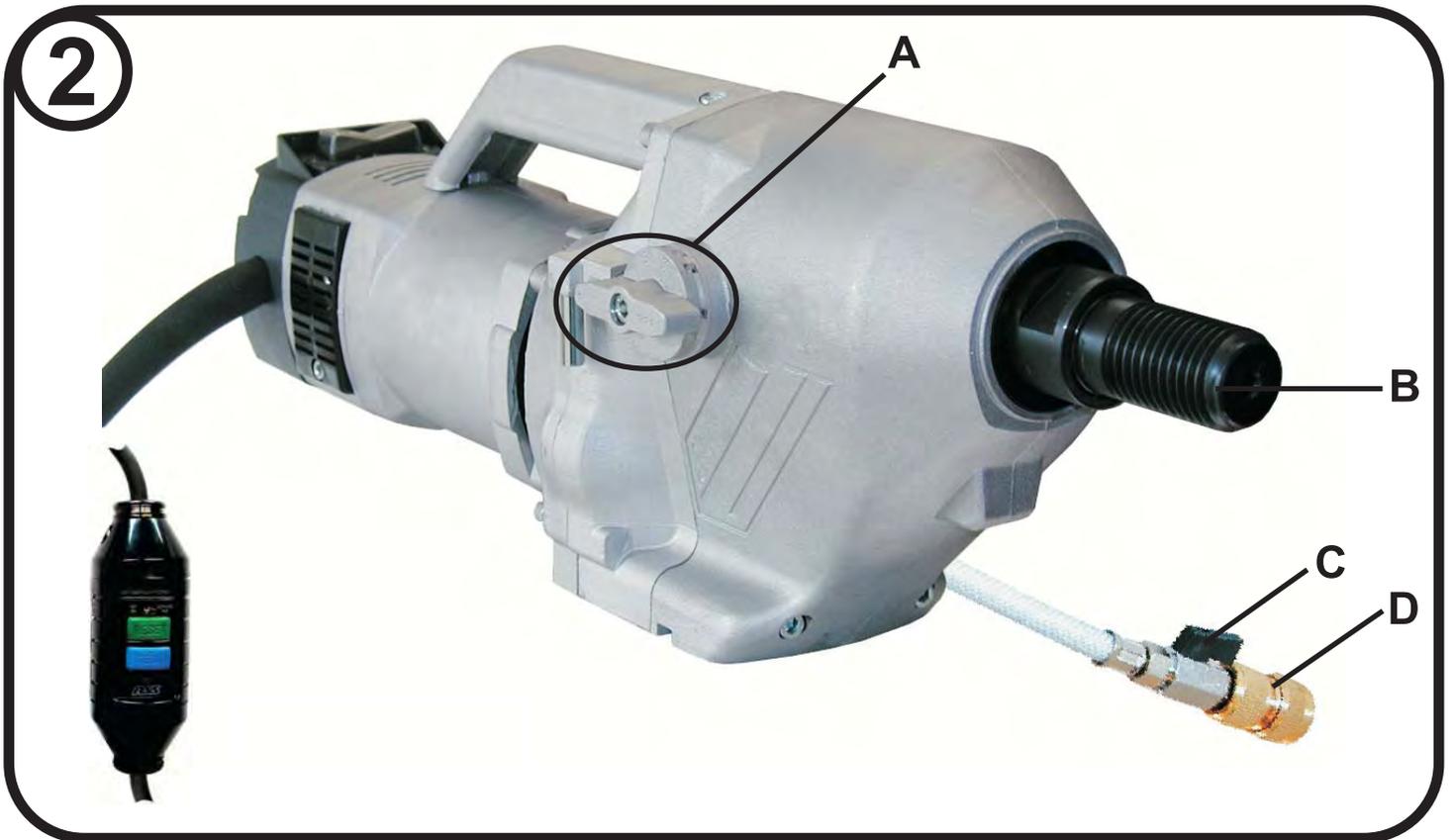
← Z

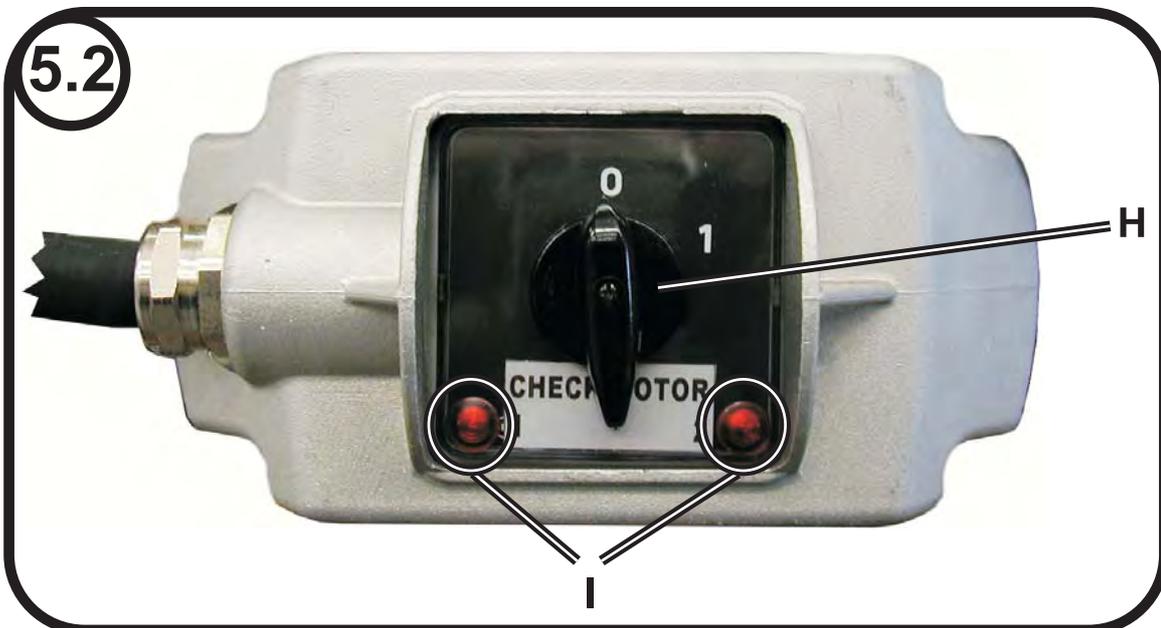
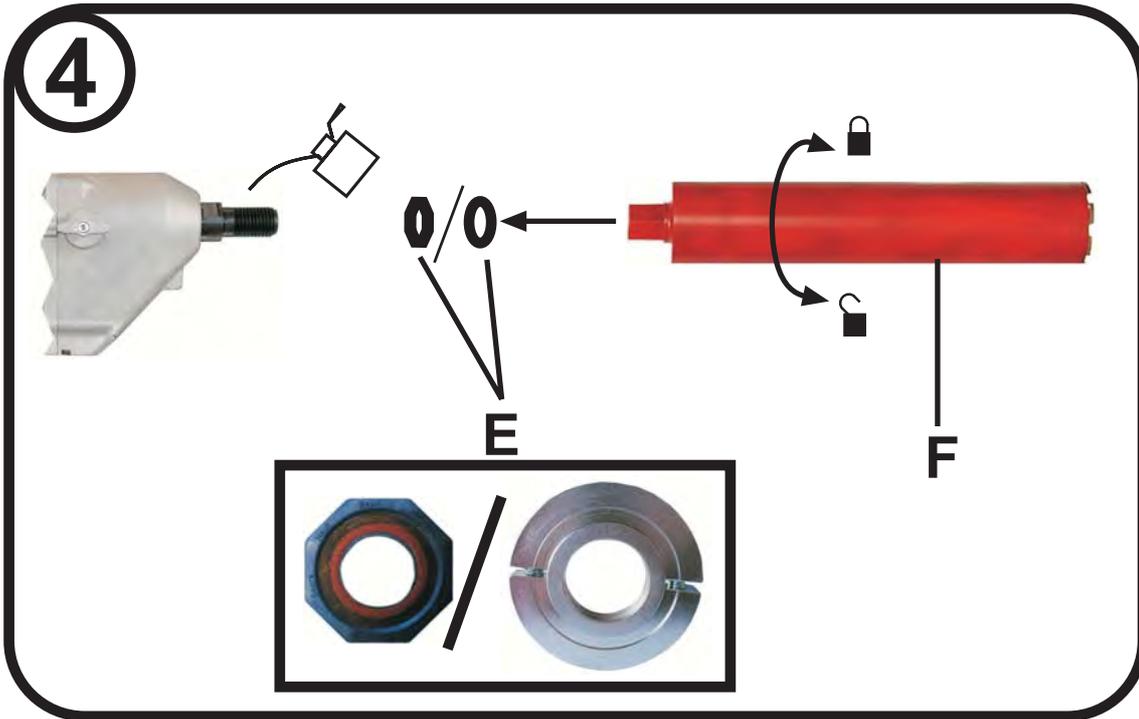


← Y



← X





6



3420 W / 230 V~16 A / 50 + 60 Hz

	n ₀ /min	n/min	∅ mm
I	230	150	500 + 300
II	400	260	300 + 220
III	570	370	220 + 140
IV	820	540	140 + 35

Senar n... [matricola]

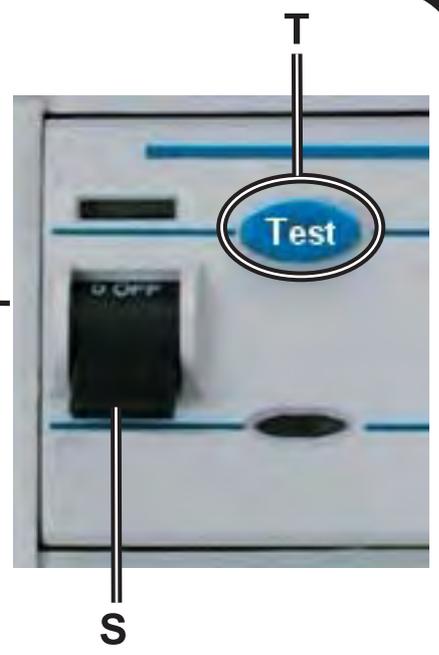
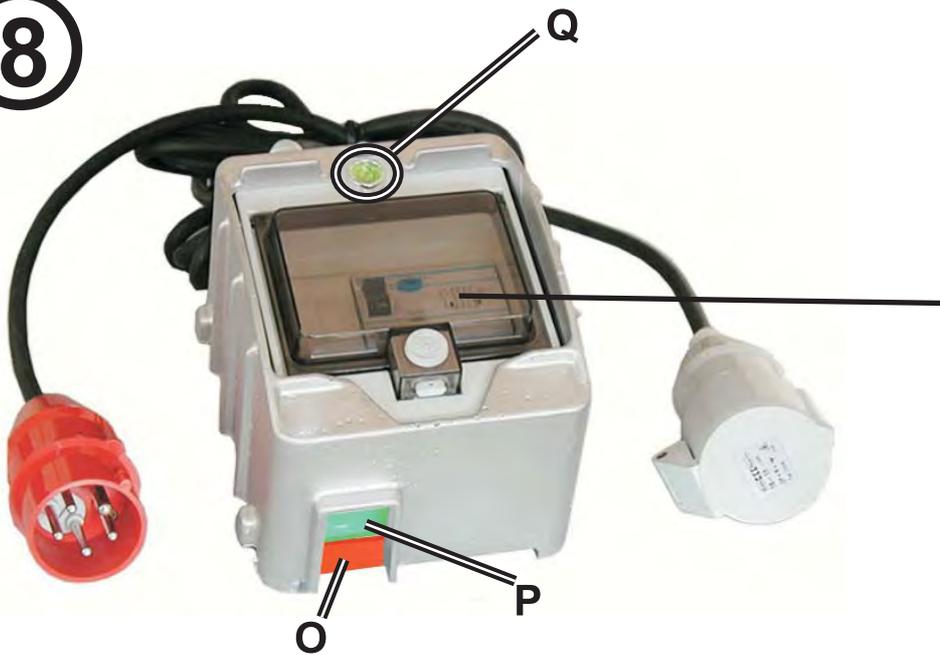
Made In E.U. 2008   



7

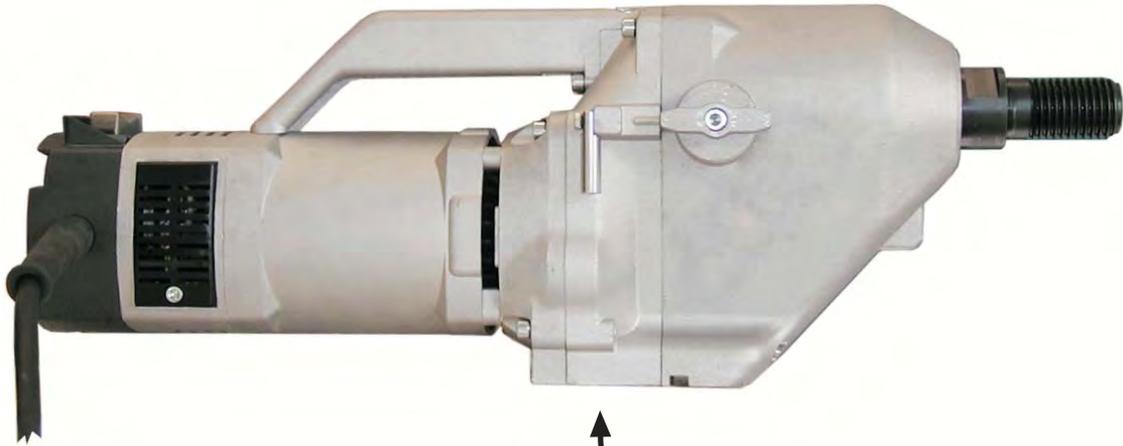


8





9



Серийный №



3420 W / 230 V~16 A / 50 + 60 Hz			
	n_0 /min	n/min	 \varnothing mm
I	230	150	500 + 300
II	400	260	300 + 220
III	570	370	220 + 140
IV	820	540	140 + 35

Serial n.: Matricola

Made in E.U.   

Серийный №

SEZIONE MINIMA DEI CONDUTTORI PER CAVI DI PROLUNGA

MINIMUM WIRE SIZE FOR EXTENSION CABLE

MIN. ADERDURCHMESSER FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL

SECÇÃO MINIMA DE CABO

EXTENSION DEL CABLE

SECTION DU CONDUCTEUR POUR CORDON PROLONGATEUR

MINIMUM STØRELSE PÅ FORLÆNGERKABEL

ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΑΓΩΓΩΝ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

MINIMALE DOORSNEDE ADERS VERLENGSNOER

Минимальное сечение кабеля для удлинителя

Ампер (A)

AMPERE (A)

LUNGHEZZA - LENGTH - LÄNGE - LARGURA - LARGO
LONGUEUR - LÆNGDE - ΜΗΚΟΣ - LENGTE ДЛИНА

	7,5 m	15 m	25 m	30 m	45 m	60 m
5,1 ÷ 7	2,5 mm ²					
7,1 ÷ 10	2,5 mm ²	4 mm ²				
10,1 ÷ 16	4 mm ²	4 mm ²	4 mm ²	6 mm ²	6 mm ²	6 mm ²
16,1 ÷ 22	4 mm ²	4 mm ²	6 mm ²	6 mm ²	6 mm ²	-

Caratteristiche dei cavi di prolunga:

3 CONDUTTORI (1 fase + 1 neutro + terra) per motori monofase
5 CONDUTTORI (3 fasi + 1 neutro + terra) per motori trifase

Caracteristicos cables:
con 3 CABLES (2 polos+tierra) para motores mono-fase
con 5 CABLES (3 polos+neutral+tierra) para motores tri-fase

Extension Cable:

3 WIRES (2 Pole + Ground) for single phase motors.
5 WIRES (3 Pole + Ground + neutral) for three phase motors.

Førlængekabel:

3 LEDERE (2 poler + jord) for enkeltfase motor
5 LEDERE (3 poler + jord + neutral) for trifase motor.

Vergrößerungskabel:

3 ADRIEG (2 Pole + Erde) für Einphasenmotoren
5 ADRIEG (3 Pole + Nulleiter + Erde) für Dreiphasenmotoren

Καλώδιο τριεξάκτινος:

3 ΑΓΩΓΟΙ (2 πόλοι + γείωση) για μονοφασικούς κινητήρες
5 ΑΓΩΓΟΙ (3 πόλοι + γείωση + ουδέτερος) για τριφασικούς κινητήρες

Caracteristicas dos cabos:

Com 3 CABOS (2 polos + terra) para motores mono-fasicos.
Com 5 CABOS (3 polos + neutro + terra) para motores tri-fasicos.

Verlengsnoer:

3-aderig (2 polen plus aarde) voor eenfasemotoren
5-aderig (3 polen plus aarde plus neutral) voor driefasemotoren

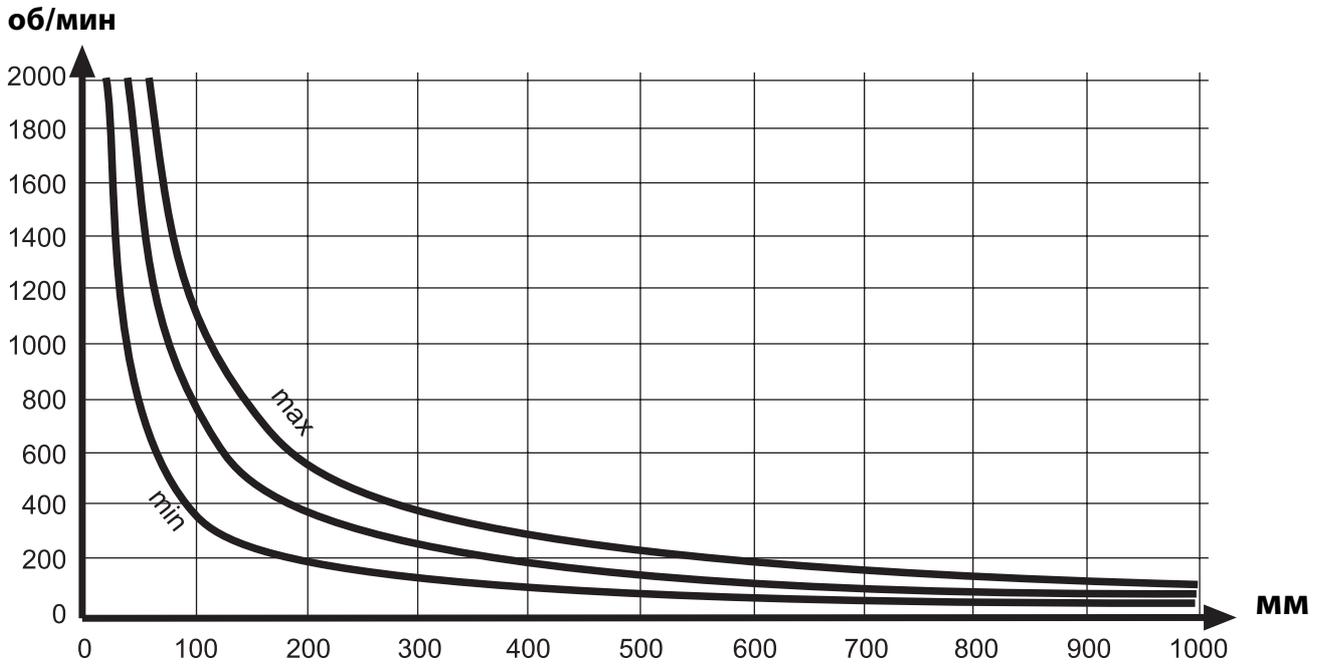
Le cordon prolongateur doit être :

3 CONDUCTEUR (2 Pole + Terre) pour moteurs monophasé.
5 CONDUCTEUR (3 Pole + Terre + neutral) pour moteurs triphasé.

Характеристики кабеля:

3-х жильный кабель (2 полюса + земля) для однофазных двигателей
5-ти жильный кабель (3 полюса+нейтраль+земля) для трехфазных двигателей

11



**ОПТИМАЛЬНАЯ
СКОРОСТЬ**

Ваш сверлильный двигатель CEDIMA (Рис. 1, Z) является электроинструментом, который монтируется на сверлильную станину (X), закрепляемую на анкерную систему (Y). Сверлильная система состоит из трех частей (X+Y+Z) и предназначена для сверления каменных материалов (армированного или неармированного бетона, кирпича, кладки, ...) посредством сверлильных коронок. Ваш сверлильный двигатель соответствует специальным требованиям. Алмазная сверлильная машина соответствует нормам, если станина и анкерная система соответствуют относящимся к ним требованиям.

Общие указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания! Несоблюдение нижеуказанных предупреждений может привести к поражению электротоком, ожогу и/или тяжелым травмам. Эксплуатируемые от сети электрического тока устройства (с сетевым кабелем) и работающие от аккумуляторов (без кабеля) в дальнейшем называются «устройство».

Запомните все предупреждения и другие указания на будущее.

1) Безопасность рабочей зоны

- a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и освещенным.** Беспорядок и темнота могут привести к аварии.
- b) **Не работайте на устройстве во взрывоопасных местах, в которой находятся горючие жидкости газ или пыль.** Устройство производит электроразряды, которые могут поджечь газ или пыль.
- c) **Отстраните детей и посторонних людей при использовании устройства.** Если Вас отвлекут, то Вы можете потерять контроль.

2) Электрическая безопасность

- a) **Штекер должен быть подключен в розетку. Нельзя заменять штекер. Не используйте переходники вместе с заземленными устройствами.** Незамененный штекер и плотно прилегающая розетка уменьшают риск электрического удара.
- b) **Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями труб, отопления, кухонных плит и холодильников.** Существует повышенный риск электрического удара, если Ваше тело заземлено.
- c) **Избегайте попадания устройство дождя и влаги.** Проникновение воды в устройство повышает риск электрического удара.
- d) **Не повредите кабель. Никогда не используйте кабель для переноски, вытягивания и отключения устройства из электросети. Держите кабель вдали от тепла, масла, острых граней или подвижных частей.** Поврежденный или запутавшийся кабель увеличивает опасность электрического удара.
- e) **Если Вы работаете на устройстве под открытым небом, то используйте кабель для наружных работ.** Применение соединительного кабеля для наружных работ уменьшает риск электрического удара.

3) Безопасность персонала

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и благоразумно работайте на устройстве. Не используйте устройство, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.** Одна неосторожность при работе на устройстве может привести к серьезным последствиям.
- b) **Носите защитную одежду. Всегда носите защитные очки. Защитная одежда, такая, как пылезащитная маска, защитная обувь, каска или защитные наушники, в зависимости от условий и применяемого устройства уменьшает риск получения травм.**
- c) **Избегайте опасности самопроизвольного включения. Перед подключением в сеть проверьте, что выключатель находится в выключенном состоянии.** Переноска устройства с пальцем на выключателе или подключение включенного устройства провоцируют опасность аварии.
- d) **Уберите установочный или гаечный ключ перед тем, как начнете включать устройство.** Ключ, который находится на вращаемых частях, может привести к повреждению.
- e) **Не вытягивайте устройство слишком далеко вперед! Следите за устойчивым положением, чтобы в любой рабочей позиции держать равновесие.** Благодаря этому в неожиданных ситуациях Вы сможете лучше держать устройство под контролем.
- f) **Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки вдали от подвижных частей.** Провисающая одежда, украшения или длинные волосы могут быть втянут вращающимися частями.
- g) **Если имеется пылесос и улавливающие приспособления, удостоверьтесь, что они подключены и правильно используются.** Использование пылесоса может уменьшить появление связанных с пылью опасностей.

4) Содержание и обслуживание устройства

- a) **Не перегружайте устройство. Используйте для Вашей работы подходящее устройство.** С подходящим устройством Вы сможете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте устройство, в котором поврежден выключатель.** Устройство, которое нельзя вовремя включить или выключить, опасно - и должно быть отремонтировано.
- c) **Отключите штекер из сети и/или аккумулятор от инструмента перед тем, как начнете работы по регулировке, замене оснастки или укладке электроинструмента.** Данные меры позволят избежать случайный запуск устройства.

- d) **Храните устройство в недоступном для детей месте. Не допускайте использование устройства персоналом, который с ним незнаком или не ознакомлен с данными указаниями.**

Устройства опасны, если используются неквалифицированным персоналом.

- e) **Содержите устройство в безупречном состоянии. Проверяйте подвижные части на отсутствие неправильного выравнивания или зажатия и не повреждены ли детали настолько, что ухудшилось функционирование устройства. Перед использованием поврежденное устройство должно быть отремонтировано. Причиной многих аварий являются плохо содержащиеся устройства.**

- f) **Содержите режущее устройство заточенным и чистым. Хорошо обслуживаемое устройство с острыми режущими кромками меньше зажимается и легче управляется.**

- g) **Используйте электроинструмент, оснастку, а также биты инструмента согласно предписания. При этом учитывайте условия работ, а также производимую работу.**

Использование устройства для отличающегося от предписанного применения может привести к возникновению опасных ситуаций.

5) Сервис

- a) **Производите ремонт Вашего устройства только с помощью специалистов и с только оригинальными запчастями. Тем самым гарантируется, что сохранится надежность устройства.**

Дополнительные указания по безопасности для алмазного инструмента.

- | | | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------------|---|--------------------------|
|  | Носите защитные очки |  | Носите защитные рукавицы |  | Носите защитные наушники |
|  | Носите защитную обувь |  | Носите пылезащитную маску | | |

Указания по применению



Внимательно прочтите данные в паспорте Вашей сверлильной машины и в *техническом паспорте* который находится в упаковке вместе с Вашим устройством.

В дальнейшем тексте изображения указываются под номерами и части в изображениях указываются буквами. Изображения находятся на первых страницах данного руководства по эксплуатации.

Ваш сверлильный двигатель является частью алмазной сверлильной машины, которая соответствует требованиям, если сверлильный двигатель закреплен на сверлильной колонне, которая закреплена с помощью соответствующей анкерной системы.

Электропитание

Заземление

- Металлические части Вашей сверлильной машины должны быть заземлены.
- Убедитесь, что розетка и возможные удлинители и многоконтактная розетка имеет заземление и Ваша электросистема правильно заземлена.



Предостережение: Для Вашей безопасности Ваша система в целом (электросистема, удлинитель, розетки и т.д.) должна быть заземлена.

Если Вы не уверены в этом, проверьте сеть с помощью квалифицированного электрика.

Удлинительный кабель

- Если Ваша сверлильная машина находится далеко от розетки, Вы можете использовать удлинитель. Если Вы используете удлинитель, обратите внимание, чтобы поперечное сечение кабеля было достаточным, и чтобы кабель имел жилу заземления.
- Удлинительный кабель (состоящий из кабеля, штекера и розетки) должен быть рассчитан на наружное применение. Лучше всего для этого подходят удлинители с медным кабелем и типа H07RN-F.
- Для правильного выбора поперечного сечения кабеля обратите внимание на таблицу на Рис.10 в данной инструкции.
- Если Вы используете более одного удлинителя, то обратите внимание, чтобы ни один кабель среди всех удлинителей не имел сечение меньше, чем требуется в таблице на Рис.10, причем нужно учитывать общую длину всех удлинительных кабелей.
- Учтите, что настолько больше падение напряжения и настолько меньше производительность Вашей сверлильной машины, насколько длиннее удлинительный кабель. Не используйте удлинительный кабель, если Вы будете работать слишком далеко от штепсельной розетки.

Подготовительные работы

Чтобы подготовить Вашу сверлильную машину к работе выполните следующие указания. Перед подготовкой к работе убедитесь, что штекер вынут из розетки.



- Соблюдайте указания производителя станины по креплению системы к рассверливаемому материалу.
- Соблюдайте указания производителя станины по установке Вашего сверлильного двигателя на станине.

Выполните следующие указания:

- Если будет производится сверление с водой, то подсоедините водяной шланг к двигателю, как описано в п. *подключение воды*. Обратите внимание, чтобы водяной кран был закрыт.
- Если сверлильная машина оснащена переключаемым редуктором (Рис. 2 А), то Вы увидите на двигателе табличку, как показано на Рис.6. Определите частоту вращения, которая соответствует диаметру установленной коронки. Установите необходимую ступень редуктора, когда двигатель еще не работает.
- В отношении действий по монтажу сверлильной коронки на машину следуйте указаниям абзаца «*Монтаж и замена алмазных коронок*».

Система безопасности

Ваш сверлильный двигатель оснащен следующими защитными устройствами:

для однофазных двигателей: PRCD (портативный защитный выключатель остаточного тока, смонтированный на кабеле)

- Ваш сверлильный двигатель имеет портативный защитный выключатель остаточного тока (PRCD), смонтированным на кабеле. Данный выключатель показан на Рис. 7.
- Не эксплуатируйте сверлильную машину без PRCD.
- Перед началом сверления проверьте правильное функционирование PRCD выключателя. Для этого подключите сверлильную машину в электросеть и нажмите на зеленую кнопку Reset (O): Загорится красная лампа (P), что будет указывать тем самым, что к сверлильной машине подается напряжение. Тогда нажмите на синюю кнопку Test (N), чтобы проверить функционирование PRCD выключателя. При нажатии на синий выключатель должен сработать защитный выключатель в PRCD и отключить подачу тока, и красный индикатор погаснет.
- Если в процессе сверления PRCD прекращает подачу тока и выключает машину, то выключите главный выключатель Вашей сверлильной машины и отвезите Вашу машину в специализированную мастерскую, чтобы устранить причину дефекта.

Для двойных сверлильных двигателей: портативный блок с защитными электроустройствами

- Сверлильный двигатель с портативным блоком с электрическими защитными устройствами имеет: одну или несколько розеток, один защитный выключатель остаточного тока и специальную розетку, в которую Вы можете включить Ваш двигатель. Данное устройство показано на Рис. 8.
- Блок может быть вставлен в 5-полюсную розетку с нулевым кабелем (3 фазы + ноль + земля). В этом случае Вы подаете на двигатель энергию, которая необходима. Не подключайте Ваш двигатель в 4-полюсную розетку (без нуля).
- Блок с устройством R может также быть подключен к однофазной сети. В этом случае чтобы двигатель развил максимальную производительность от электросети подается максимальная мощность.
- Никогда не эксплуатируйте двигатель без блока с защитными устройствами.
- Перед началом работы убедитесь, что блок правильно функционирует: Подключите блок в электросеть, после чего загорится индикатор Q, указывающий что на устройство подается электричество. Затем переместите рычаг (S) защитного выключателя остаточного тока в позицию ("I"). Для проверки защитного выключателя нажмите кнопку теста (T): защитный выключатель (S) должен автоматически переключиться на ("O").
- Если Вы убедились, что устройство правильно функционирует, переключите рычаг S на ВКЛ и нажмите кнопку P, подав тем самым напряжение на розетки. В противном случае кнопка в O отключает напряжение в розетках.
- Если в процессе работы срабатывает защитный выключатель, выключите питание машины: остановите сверление, выключите выключатель (Рис. 5.2) и устраните причину неисправности в авторизованном сервисцентре.
- На обратной стороне на двойном двигателе находятся две лампы, указанные на Рис. 5.2 как I. Если горят обе лампы - оба двигателя работают

нормально. Если гаснет одна лампа, значит на соответствующем двигателе возникла неисправность, например, износились щетки двигателя. Если погасла одна лампа, то остановите сверление и устраните причину неисправности в авторизованном сервисцентре.

Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ

См. Рис. 5.1 и 5.2, чтобы понять положения выключателя:

- На однофазных двигателях используется выключатель, указанный на Рис. 5.1.
- На двойных двигателях используется выключатель, указанный на Рис. 5.2.



Предостережение: Для Вашей безопасности нужно разобраться с выключателем, чтобы знать, как выключить машину в экстренном случае.

Подключение подачи воды

Режим мокрого сверления требует, чтобы вода подавалась в двигатель. См. Рис. 2.

- Используйте только водяную систему, которая поставлялась с Вашим двигателем. Водяная система охлаждения состоит из клапана (C) и быстроразъемного соединения (D).
- Максимально допустимое давление воды составляет 4 Бар.
- Используйте только чистую воду.
- Следите, чтобы вода не попадала в электромотор или в другие электрические части системы.
- Регулярно проверяйте, чтобы никакие части водяной системы охлаждения не были повреждены. В особенности проверьте клапан (C), быстроразъемный разъем (D) и водяные шланги.

Контроль и меры предосторожности, чтобы избежать повреждения конструкций и оборудования

Перед началом сверления уточните у прораба или проектировщика, чтобы быть уверенным, что при сверлении:

- не произойдет повреждение конструкции здания и не изменятся структурные характеристики здания.
- не возникает опасность повреждения водопровода, газопровода или электрической проводки.

Предупредительные меры для предотвращения повреждений, возможных при падении керна

- Перед началом сверления проверьте, не возникнет ли опасности из-за падения керна с другой стороны стены. Оградите опасную зону, куда может упасть керн и обозначьте отчетливо и недвусмысленно.
- Если падающий керн может привести к повреждениям, примените соответствующие меры чтобы исключить данную опасность.

Выбор сверлильной коронки

Значения максимального и минимального диаметра коронки указаны на табличке Вашей сверлильной машины. Не используйте коронку с другим диаметром, отличающимся от предписанного.



Предостережение: Для Вашей безопасности не используйте никакие другие сверлильные коронки кроме специально предписанных.

Сверлильная коронка зависит от высверливаемого материала и типа производимого отверстия: уточните у Вашего дилера правильный тип коронки для Вашего применения. Если коронка неподходящая или затупилась, то двигатель может испытывать перегрузку и повредиться, продолжительность сверления увеличится или будет слишком сильный износ алмазных сегментов.

Монтаж и замена алмазной сверлильной коронки

Выполняйте следующие указания, см. Рис. 4:

- Прежде, чем начнете устанавливать или снимать коронку (F), отключите сверлильную машину от электросети.
- Смажьте коронку и крепежную резьбу коронки, чтобы впоследствии облегчить после применения снятие коронки.
- Если крепежная резьба Вашей коронки не подходит прямо к Вашей сверлильной машине (напр. 1/2 G), используйте подходящий адаптер, имеющийся в ассортименте оснастки фирмы CEDIMA.
- Если имеется, то используйте подходящее быстро-разъемное крепление (E) между сверлильным шпинделем сверлильной машины и используемой коронкой (как показано на Рис. 4).
- Перед включением Вашей сверлильной машины удостоверьтесь, что сверлильная коронка надежно закреплена на сверлильной шпинделе двигателя.

Станина



Опасность: Для Вашей безопасности сначала убедитесь, что используемая сверлильная колонна совместима с диаметром коронки и указанной на табличке мощности сверлильного двигателя.

Минимально необходимое количество болтов, нужных для крепления Вашего двигателя указано в *Технических данных*.

Закрепление высверливаемого материала и ограничения размеров обрабатываемого материала

- Если высверливаемый материал является блоком и не частью конструкции, то необходимо закрепить блок, чтобы он был неподвижен.
- Предотвратите возможность смещения блока или отрыва его из анкерного крепления в процессе сверления.

Окружающие условия

- Не допускайте попадания дождя, льда или снега на Вашу сверлильную машину.
- Предотвратите возможность попадания воды или других жидкостей в электрические части Вашей сверлильной машины.
- Не используйте сверлильную машину во взрывоопасной атмосфере при наличии горючих жидкостей, газа или пыли. Электрическая сверлильная машина производит электрические разряды, которые могут воспламенить пыль или газ.

Сверление вверх головой (перекрытий)

Возможно сверление вверх головой (снизу вверх) при работе сверлильной машины в сухом режиме. Сверление вверх головой в мокром режиме возможно только в том случае, если используется соответствующая сверлильная колонна и водосборное приспособление, короткое защищает все электрические части машины от попадания воды. Данное приспособление имеется в оснастке фирмы CEDIMA.



Предостережение: Возможно возникновение опасности, если упадет керн. Осторожно!

Указания по управлению

После выполнения вышеуказанных пунктов *подготовки к работе* действуйте по следующим указаниям:



Предостережение: В процессе работы на алмазной сверлильной машине не касайтесь подвижных частей.

- включите сверлильный двигатель, при этом коронка не должна касаться поверхности. Затем, используя систему подачи станины, осторожно переместите двигатель с вращающейся коронкой в направлении высверливаемого материала, и очень осторожно, и с медленной подачей засверлите в материал примерно на глубину в 1 см. Эта операция очень важна, потому что если правильно выполнена, то обеспечено хорошее центрирование сверлильной коронки и дальнейшее сверление будет легче. Кроме того, соблюдайте указания производителя Вашей сверлильной станины.
- Если Вы работаете в мокром режиме, то откройте вентиль (вентиль открыт, если рукоятка параллельна к водяному потоку). Подача воды должна производиться по внутренней части сверлильной коронки.
- После центрирования увеличьте скорость подачи. С одной стороны слишком низкая скорость подачи приводит к зашлифовыванию алмазных сегментов и снижению Вашей производительности сверления. С другой стороны - слишком высокая скорость подачи приводит к высокому износу сегментов.
- При сверлении следите, чтобы ось вращения коронки не смещалась и тем самым избегайте какого-либо смещения. Если ось вращения коронки сместится, то это приведет к увеличению трения между стенками отверстия и сверлильной коронкой и значительной потере энергии. Это может произойти, например, если сверлильная станина ненадежно закреплена.
- Если дальнейшее сверление невозможно, то Вы можете просверлить новое отверстие над старым (пересверлить), причем нужно сохранить ту же ось вращения. Диаметр нового отверстия должен быть как минимум на 15-20 мм больше, чем диаметр старого отверстия.
- При сверлении в материалах типа древесина, пробка, резина или пенополистирол может возникнуть проблема в процессе подачи коронки. Если возникнет такая проблема, то выньте керн из отверстия и удалите вышеуказанные материалы, которые препятствуют сверлению коронкой, и продолжите сверление далее.

- Если внезапно прекратится подача тока, то нужно сразу выключить двигатель, чтобы он не мог сам включиться при возобновлении подачи тока.

Когда отверстие просверлено, выполните указания:

- выключите двигатель, оставив подачу воды.
- выньте коронку посредством системы подачи на сверильной станине.
- перекройте подачу воды.
- Не трогайте сверильную коронку после сверления. Коронка очень горячая и может нанести тяжелый ожог.

Зажимание механического сцепления и сверильной коронки

- Вы должны быть готовы к тому, чтобы сразу выключить двигатель, как только будет зажата сверильная коронка.
- Ваш сверильный двигатель CEDIMA оснащен механической предохранительной муфтой, которая срабатывает, как только прекращается вращение сверильной коронки. Несмотря на то, что Ваша машина оснащена данным устройством, Вы должны быть всегда готовы и к толчку и к тому, чтобы выключить выключатель.
- Если произошло заклинивание, то после выключения двигателя попытайтесь освободить сверильную коронку с помощью шестигранного ключа через крепление коронки.
- Вы можете также использовать цепной гаечный ключ, но постарайтесь не повредить сверильную коронку.



Предупреждение: Не пытайтесь освободить коронку, включая двигатель или помогая себе двигателем.

Электронная оснастка

Ваша сверильная машина оснащена многофункциональной электроникой фирмы CEDIMA, которая обеспечивает плавный запуск и электронное сцепление.

- Плавный запуск обеспечивает двигателю возможность плавно запускаться, исключая возникновение пикового тока, который может возникнуть при включении двигателя, помогая Вам при начале сверления, постепенно увеличивая вращение коронки и исключая удары на Ваши руки, если Вы подключаете Вашу сверильную машину к обычной бытовой розетке с автоматическим защитным выключателем.
- Электронное сцепление регулирует ток к двигателю и при сильной перегрузке сводит его к нулю, тем самым защищая оператора и исключая повреждение двигателя. Если причина перегрузки устранена, то подача тока на двигатель может быть возобновлена и работа продолжена далее.
- Если электронное сцепление часто срабатывает, то это означает, что сверильная машина неправильно эксплуатируется. Возможными основаниями для этого могут быть неподходящая скорость подачи, слишком сильное трение между коронкой и стенками отверстия, и слишком большая глубина сверления.

Сверление на глубину больше, чем длина коронки

если Вы сверлите на глубину больше, чем длина коронки, то действуйте следующим образом:

- Просверлите до окончания коронки.
- Выньте коронку из отверстия и удалите керн.
- Смонтируйте подходящий удлинитель между коронкой и Вашей сверильной машиной
- Вставьте коронку в имеющееся отверстие и продолжите процесс сверления.

Обслуживание - сервис - гарантия

Уход и обслуживание

- После окончания работ снимите сверильную коронку с Вашей сверильной машины и продуйте сжатым воздухом прорези в моторном отсеке от застывшей пыли и влажности. Одевайте при этом защитные очки и старайтесь при этом не касаться сверильной машины.
- Перед началом работ по чистке, обслуживанию или смазке удостоверьтесь, что сверильная машина отключена от электросети.
- Обратите внимание на качественную чистку резьбы сверильного шпинделя.
- Содержите сверильную машину в общем чистой и сухой, особенно на ручках.
- Никогда не используйте для чистки сверильной машины растворители или другие агрессивные химические реактивы.
- Положите после применения сверильную машину в сухом, безопасном и недоступном для детей месте.
- Шестерни смазаны маслом и консистентной смазкой, которые подходят для всех температур окружающего воздуха. При этом проверять уровень масла и доливать не нужно.
- При проверке или замене всегда отключайте вашу сверильную машину от электросети.
- Никогда не отключайте штекер сверильной машины из розетки путем вытягивания за кабель.
- Ежедневно проверяйте соединительный кабель и другие кабели на внешне обнаружимые повреждения такие как порезы, износ или дефекты уплотнителей или изоляции. Если Вы обнаружите повреждение, то обратитесь в авторизованную мастерскую для устранения дефекта.
- Не эксплуатируйте сверильную машину, если имеются поврежденные части или обнаружены дефекты, особенно если неправильно функционирует выключатель. В таких случаях обратитесь в авторизованный сервис фирмы CEDIMA.

Сервис

- После 250 рабочих часов отвезите сверильную машину на регулярное обслуживание в авторизованный сервисцентр фирмы CEDIMA.
- Все работы по ремонту на сверильной машине могут выполнять только специалисты сервисцентра CEDIMA. Пожалуйста уточните у Вашего дилера



список авторизованных сервисцентров фирмы CEDIMA.

- Серийный номер Вашей машины отпечатан на машине или выбит на заводской табличке (см. Рис. 10).
- Используйте только оригинальные запчасти CEDIMA.

Гарантийные условия

Фирма CEDIMA предоставляет для своей продукции гарантию на 24 месяца согласно прилагаемым гарантийным условиям.

При этом гарантия учитывает производственные дефекты, дефект материала, а также конструктивные дефекты.

Гарантийный срок начинается с даты покупки, подтверждаемой документом приобретения (счет или накладная), который содержит наименование продавца с серийным номером бесплатное устранение возможных дефектов, бесплатную замену поврежденных частей новыми.

Гарантия исключается при:

- проведении работ над двигателем персоналом, которые не уполномочен на это фирмой CEDIMA.
- при повреждениях двигателя, которые произошли из-за ненадлежащего обращения, неправильного применения, перегрузки или халатности.
- при снятии или закорачивании предохранительных устройств двигателя.
- наличии изношенных быстроизнашиваемых частей, которые были заменены при ремонте.

При несоблюдении указаний вышеизложенного руководства и предписаний по охране труда производитель отклоняет любую ответственность.

Быстроизнашиваемые части исключены из гарантии. Быстроизнашиваемые части при нормальной эксплуатации машины подвергаются естественному износу. Срок изнашивания не поддается однозначному определению, так как зависит от интенсивности использования. Обслуживать, регулировать и при необходимости заменять быстроизнашиваемые части нужно согласно указаний руководства по эксплуатации. Зависящий от эксплуатации износ не обуславливает никаких материальных претензий. Быстроизнашиваемые детали, которые исключены из гарантии, указаны в следующем списке:

кабель, выключатель, штекер, угольные щетки, коллектор, шарикоподшипники не работающие в масляной ванне, уплотнительные прокладки вала, фрикционные муфты и предохранительные муфты, свечи зажигания, фильтры, гидроразъемы, ходовые и ведущие колеса, подшипники скольжения и качения, направляющие элементы - такие как ролики, направляющие планки, втулки, опоры, вспомогательные и рабочие материалы.

Предпосылкой признания гарантии является то, что сверлильная машина отправляется в авторизованный сервисцентр, и если

- приложен документ приобретения (счет или накладная с серийным номером машины),
- соблюдались предписанные производителем чистка и обслуживание после 250 рабочих часов (срок службы угольных щеток) и каждые 6 месяцев проводилась предписанная профсоюзом согласно VDE 100-0701/702 проверка функционирования,
- машина не вскрывалась неквалифицированным персоналом,
- машина эксплуатировалась только в областях, для которых она предназначена согласно паспорта и руководства по эксплуатации,
- соблюдались указания по технике безопасности, указанные в руководстве по эксплуатации.

Фирма CEDIMA не предоставляет гарантию, если

- вскрыта печать в электрической части,
- двигатель вскрывался в сервисцентрах, не авторизованных фирмой CEDIMA.
- при повреждении из-за внешних факторов, таких как вода и режущий шлам,
- при повреждении из-за механической или электрической перегрузки
- при повреждении из-за отсутствия обслуживания

Замена или возврат по гарантии

Замена или возврат возможны после 2-х ремонтов и после согласования с фирмой CEDIMA. Дальнейшие претензии исключаются.

В случае возврата или замены на новое устройство, стоимость износа вышеуказанных быстроизнашиваемых деталей включается в счет от фирмы CEDIMA.

Части, которые могут быть заменены пользователем

Нет никаких частей в продукции CEDIMA, которые могут быть заменены пользователем. Замена может производиться только авторизованным персоналом фирмы CEDIMA.

Адреса сервисцентров CEDIMA

Запросите у Вашего дилера таблицу адресов сервисцентров фирмы CEDIMA.

Комплектация

Опись Вы найдете в спецификации запчастей, которая предназначена для Вашей модели и находится вместе с данным руководством в упаковке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ЕСЛИ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ "УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ" НЕ СОБЛЮДАЮТСЯ!

Утилизация продукции.



Символ слева, который указан на продукции или упаковке, указывает, что данная продукция не может утилизироваться как обычный бытовой мусор. работку для повторного использования для электронных и электрических изделий в специально предназначенное место. Обеспечьте, чтобы продукция правильно утилизовалась. Тем самым Вы можете предотвратить негативные воздействия на окружающую среду и людей. Уточните у Вашего дилера о том, как утилизировать продукцию, которая не функционирует и не подлежит ремонту.

Ваше изделие было выпущено на рынок после 13. августа 2005 г.

Права на изменения данного руководства сохраняем за собой.

